# Billy Interview - 2026_01_12, Teil 1 - Talmud Jmmanuel, schrittweise Evolution, Nokodemionlinie

https://www.youtube.com/watch?v=iyF_QYDsb8I

[0:00] **Michael**

Heute ist der 12. Januar 2026 und das geht weiter mit dem Talmud Jmmanuel. Und zwar Seite 148, da heisst es ‘Leidensankündigung’, da geht es weiter, und zwar der 32. bis 34. Satz. Da heisst es: «Simon-Petrus, zum wiederholeten Male schaffest du Ärgernis und legest also dein unverständiges Denken dar. Wahrlich, ich sage dir: Um deines Unverstehens willen werdet in der Welt viel Blut vergiesset, weil du allso meine Lehre verfälschest und sie wirr und verwirrend unter das Volk bringest. Schuldig werdest du sein am Tode vieler Menschen, so also an der Entstehung eines falschen Namens für mich und der bösen Beschimpfung, dass ich Gottes Sohn und Gott und also die Schöpfung selbst seie.». Wir hatten das schon mal erwähnt, aber weil das so fundamental wichtig ist, weil ja Der Katholizismus beruht ja auf den Lehren von Petrus.

Today is 12th of January 2026 and we’re continuing with the Talmud Jmmanuel. Specifically, page 148 [page 296 in the English edition], where it says, ‘Advance Notice of Suffering’, then we go on, specifically from the 32nd to the 34th sentence. It says: "Simon Petrus, again you make me angry and show your thinking which lacks understanding. Truly, I say to you: Owing to your lack of understanding, much blood will be shed in the world because you will falsify my teaching and spread it confusedly and confusingly among the people. You will be to blame for the deaths of many human beings, as well as for the origination of a false name for me and the evil revilement, that I am the son of god and god and, thus, the Creation itself.". We’ve mentioned this before, but because it’s so fundamentally important, because, well Catholicism is, after all, based on the teachings of Petrus.

[1:17] **Billy**

Petrus, ja.

Petrus, yes.

[1:19] **Michael**

Ja, und ich bin mir nicht ganz sicher, aber ich glaube, sogar an einer Stelle, selbst wird das in der Bibel erwähnt, dass Jesus, also Jmmanuel, nicht so glücklich mit ihm war, und ja Also geht das wirklich nur alles auf ihn zurück oder waren die anderen Jünger da auch involviert?

Yes, and I’m not entirely sure, but I think, in fact, there’s even a passage in the Bible itself that mentions that Jesus – that is, Jmmanuel – wasn’t particularly happy with him, and yes So, did all of this really just come down to him, or were the other disciples involved as well?

[1:43] **Billy**

Nein, es gibt noch einen Haufen andere, die nachträglich kamen, die überhaupt nichts mehr zu tun hatten mit Jmmanuel, die Jahre, Jahrzehnte später kamen, die ihn weder kannten noch gesehen hatten noch irgendetwas von ihm gehört hatten, sondern die einfach auf angeblichen Überlieferungen – weisst du, das sind sowieso Verfälschungen, die auf denen etwas aufbauten und behaupteten: «Es wurde das und dieses und jenes gesagt.», oder «Das und jenes passierte.», was nie passierte, nie gesagt wurde usw. usf. Und genau dasselbe passiert auch heute.

No, there were loads of others who came along later, who had absolutely nothing to do with Jmmanuel, who came years, even decades later, who neither knew him nor had seen him nor had heard anything from him, but who simply relied on so-called handed-down accounts – you know, those are falsifications anyway, on which they built their claims, saying: "This and that and the other were said.", or ‘This and that happened.’, which never took place, was never said, and so on and so forth. And exactly the same thing is also happening today.

[2:27] **Michael**

Ja.

Yes.

[2:28] **Billy**

Sachen werden verfälscht, werden einfach genommen, werden umgedreht, zu etwas völlig anderem gemacht, und das wurde auch damals bei Jmmanuel gemacht und bei den Kündern, die vorher schon da waren.

Matters are distorted, are simply taken, are twisted, turned into something completely different, and that’s what happened back then with Jmmanuel too and with the proclaimers who had been around earlier.

[2:44] **Michael**

Und eigentlich auch bei allen anderen Religionen, also…

And actually with all other religions as well, I mean…

[2:47] **Billy**

Überall genau dasselbe, da kannst du nehmen, was du willst, welche Religion es auch ist, welche Sekte es ist, es ist alles verfälscht von A bis Z. Und darum ist die einzige Möglichkeit, direkt das, was gelehrt wird, schriftlich festzuhalten, damit die Urform da ist und da bleibt. Und da muss du gewärtigen, dass auch das durch andere wieder verfälscht wird. Darum soll man nur auf die Urform zurückgreifen und auf nichts anderes, was nachträglich gesagt wird, was nachträglich gebracht wird oder was übersetzt wird in andere Sprachen, das kannst du gar nicht kontrollieren, und da musst du damit rechnen, dass einfach Verfälschungen drin sind, noch und nöcher.

It's exactly the same everywhere; you can take whatever you like, whatever religion it is, whatever sect it is, it's all falsified from A to Z. And that's why the only option is to record immediately in writing exactly what is being taught, so that the original form is present and remains present. And you have to expect that this, too, will be falsified by others. That is why one should only refer to the original form and to nothing else that is said subsequently, what is added later or what is translated into other languages, you can't control that at all, and you have to expect that there will simply be falsifications, time and time again.

[3:42] **Michael**

Ja, das wird dann die Herausforderung für die FIGU, dann vor allem die Kerngruppe, das möglichst präzise in die anderen Sprachen zu übersetzen.

Yes, that will then be the challenge for FIGU, and then, above all, it'll be up to the Core Group to translate that as accurately as possible into the other languages.

[3:53] **Billy**

Ja, die Kerngruppe ist nachher dafür zuständig, das zu erhalten, was original ist, …

Yes, the Core Group will subsequently be responsible for preserving what is original, …

[4:00] **Michael**

Ja.

Yes.

[4:01] **Billy**

… und dass nur vom Original aus gelehrt wird und weitergegeben wird und nichts anderes.

… and the passing on of the teaching is based solely on the original, and nothing else.

[4:11] **Michael**

Ja, und so, dass dann auch alle Fremdsprachen eben mit der deutschen Sprache zusammen…

Yes, and in such a way that all foreign languages are then, along with the German language…

[4:18] **Billy**

… übereinstimmen.

…corresponding.

[4:20] **Michael**

Ja, dass das aber zusammen im Buch ist, wie es jetzt ja auch ist.

Yes, that it's all together in the book, just as it is now.

[4:23] **Billy**

Ja.

Yes.

[4:24] **Michael**

Auf der linken Seite ist Deutsch und auf der rechten Seite ist eben die andere Sprache.

German is on the left-hand page, and the other language is on the right-hand page.

[4:29] **Billy**

Es muss immer zweisprachig sein, eine ist die deutsche, vollständige, genaue Sprache, so wie sie tatsächlich ist, wie es gesagt wurde, wie es ursprünglich geschrieben wurde, und neben dazu die Fremdsprache.

It must always have two languages; one is the German, complete, accurate language, just as it actually is, as it was said, as it was originally written, and alongside that, the foreign language.

[4:45] **Michael**

Ja.

Yes.

[4:46] **Billy**

Anders geht es nicht, sonst sind es Verfälschungen noch und nöcher.

There's no other way; otherwise, there'd be endless falsifications.

[4:51] **Michael**

Ja. Ja, und…

Yes. Yes, and…

[4:53] **Billy**

Dann ist es nachher wieder eine Religion, eine Sekte, weiss ich was.

Then it'll just end up being a religion again, a cult, or whatever.

[4:57] **Michael**

Ja. Es ist ja auch heutzutage häufig, dass man eben die «Was ist die älteste Schrift?», und die ist dann oft im 3. oder 4. Jahrhundert, was ja Jahrhunderte nach Jmmanuel schon war.

Yes. It's also pretty common these days that people just "What is the oldest written text?", and that often dates back to the 3rd or 4th century, which was, of course, centuries later after Jmmanuel.

[5:09] **Billy**

Genau.

Exactly.

[5:10] **Michael**

Also schon Man weiss gar nicht, wie oft das dann schon abgeschrieben wurde.

So One doesn't even know how many times it must have been copied by then.

[5:16] **Billy**

Ja, eben, allein schon das Abschreiben bringt Fehler mit sich.

Yes, exactly – just the act of writing it again brings its own errors.

[5:20] **Michael**

Ja. Gut, also, zusammenfassend: Der Vatikan hat halt eben auf Sand gebaut, könnte man sagen.

Yes. Right, so, to sum up: one could say the Vatican has simply built its house on sand.

[5:31] **Billy**

Ja, nicht einmal auf Sand, auf Staub.

Well, not even on sand – on dust.

[5:37] **Michael**

Gut, wird auch wieder nicht gerade viele erfreuen, aber...

Well, that's not exactly going to please many people either, but...

[5:43] **Billy**

Das ist so.

That's how it is.

[5:45] **Michael**

Ja, es ist so, ist alles so.

Yes, that's how it is, that's how it all is.

[5:46] **Billy**

Leider.

Unfortunately.

[5:48] **Michael**

Ja. Dann sagt er Im 36. Satz heisst es: «Will jemand meine Lehre befolgen, der nehme die Last der Wahrheitssuche und der Erkennung und des Verstehens auf sich.».

Yes. Then he says In the 36th sentence it reads: "Those who desire to follow my teaching should take upon themselves the burden of the search for truth and of the recognition and of the understanding.".

[5:59] **Billy**

Ja.

Yes.

[6:01] **Michael**

Das sind ja drei Dinge, einmal, dass es auch als eine Last ist, also nicht, wie es im Allgemeinen in der Religion ist, man gibt die Verantwortung ab, sondern man übernimmt ja

That's three things, actually: firstly, that it is also a burden, that is, not as is generally the case in religion, one does not hand over responsibility but rather takes responsibility upon

Verantwortung.

one's self.

[6:14] **Billy**

Man übernimmt sie, ja.

One takes it upon one's self, yes.

[6:16] **Michael**

Und das ist einmal erst Wahrheitssuche.

And that, first and foremost, is a search for the truth.

[6:19] **Billy**

Man muss sie nicht nur übernehmen, man muss sie auch tragen.

One must not only take it on; one also must carry it.

[6:22] **Michael**

Ja, genau, und dass man überhaupt erst mal nach der Wahrheit sucht, …

Yes, exactly, and the fact that one is searching for the truth in the first place, …

[6:28] **Billy**

Ja.

Yes.

[6:29] **Michael**

… weil den meisten ist das ja gar nicht Es muss einem ja erst einmal bewusst werden, dass da etwas nicht stimmt, und…

… because for most people, that's not even One first must become aware that something isn't quite right, and…

[6:36] **Billy**

Ja, da ist halt das Selbstdenken und das Selbstüberlegen gefragt, und das wird in der Regel nicht gemacht, es wird einfach angenommen, d.h., es wird einfach geglaubt, es wird nicht über das nachgedacht, es wird nicht gesucht, es wird nicht geforscht usw. usf.

Yes, that's where thinking and reflecting by one's self is called for, and that as a rule is not done; it's simply assumed, that is to say, it's simply believed, it isn't thought through, there isn't any searching, no research is done, and so on and so forth.

[7:03] **Michael**

Ja, das ist schwierig, das überhaupt zu initiieren, dass da Man kann da nur Fragen stellen, so Gerade so jetzt in der Berichterstattung, die wird immer stärker verfälscht und parteiischer und...

Yes, it's difficult to even get that started, there And all you can do is ask questions, sort of Especially with the news coverage at the moment – it's becoming increasingly distorted and biased and…

[7:19] **Billy**

Eben, das kommt noch dazu; weisst du, dann ist irgendetwas, das gesagt wird von irgendwoher, und man geht danach. Und dann kommt wieder etwas Neues dazu usw. usf., und derjenige, der es hört oder liest, wird immer mehr verwirrt, weil es sich laufend ändert. D.h., es kommt noch das dazu, es kommt noch dieses und jenes dazu, und das ist bereits verfälscht.

Exactly, that's on top of it; you know, then something is said from somewhere, and people go by that. And then again something new is added, and so on and so forth, and whoever hears or reads it becomes increasingly confused because it's constantly changing. In other words, this gets added to it, that and the other get added to it, and it's already been distorted.

[7:53] **Michael**

Ja Ja. Und der zweite Schritt wäre dann die Erkennung der Wahrheit, …

Yes Yes. And the second step would then be recognising the truth, …

[8:00] **Billy**

Ja.

Yes.

[8:01] **Michael**

… und der dritte dann das Verstehen.

… and the third would be the understanding.

[8:05] **Billy**

Das Erkennen und das Verstehen, das ist halt weit auseinander, das sind zweierlei Sachen. Wenn du

Recognising and understanding – they're quite far apart; they're two different things. When you see something, you

irgendetwas siehst, dann musst du auch noch wissen, was der Hintergrund ist und was die Wahrheit dieses Hintergrundes ist. Es ist nicht damit getan, dass man einfach etwas sieht und wahrnimmt, und denkt: «Ja, das ist eigentlich alles.», das ist es wahrheitlich nämlich nicht, denn, wenn man etwas sieht, hat es immer einen Hintergrund, warum es so ist, aus was der Hintergrund entstanden ist usw. usf.

also must know the background and what the truth of that background is. It's not enough simply to see and perceive something, and think: "Well, that's actually all there is to it.", because, truthly, it isn't, because when you see something, there's always a background behind it, why it is that way, how the background came about, and so on and so forth.

[8:49] **Michael**

Ja, und da geht dann eigentlich die Arbeit erst richtig los.

Yes, and that's actually when the work really starts.

[8:52] **Billy**

Ja, genau.

Yes, exactly.

[8:54] **Michael**

Das Verstehen, finde ich, ist der schwierigste Schritt.

Understanding it, in my view, is the most difficult step.

[8:57] **Billy**

Ja.

Yes.

[9:00] **Michael**

So wie das ja auch von vielen von uns Wir lesen jetzt deine Schriften, aber Verstehen ist dann etwas ganz anderes.

Just as it is for many of us We're reading your writings now but understanding them is something quite different.

[9:08] **Billy**

Das ist ein anderer Fakt des Ganzen.

That's another aspect of the whole situation.

[9:12] **Michael**

Ja.

Yes.

[9:14] **Billy**

Einfach irgendetwas lesen, das kann man, wie soll ich es nennen, 'wahrnehmen', aber was dahintersteckt und was es wirklich bedeutet, das ist eine andere Frage.

By just reading something – you can, how shall I put it, 'perceive' it, but what lies behind it and what it really means – that's another matter.

[9:32] **Michael**

Ja.

Yes.

[9:34] **Billy**

Zum Beispiel, wenn du jetzt draussen bist und du kriegst einfach einen Schneeball an den Kopf, das ist eine Wahrheit, das ist eine Tatsache, aber was dahintersteckt, «Woher kam dieser Schneeball?», «Wer hat diesen Schneeball gemacht?», «Wer hat diesen Schneeball geworfen?», usw. usf. Das ist nicht einfach ein Schneeball, der dir an die Birne fliegt, der hat einen bestimmten Grund, dass er dich überhaupt getroffen hat, ob es überhaupt für dich bestimmt war oder nicht. Woher er kam, wer ihn geworfen hat, wer ihn gemacht hat usw. usf., das ist eine Fragerei. Es ist nicht einfach so: Der Schneeball ist dir an die Birne geflogen und das ist alles. Das ist nicht so, das hat seinen bestimmten Grund. Und wenn du weisst, wer den Schneeball geworfen hat, dann musst du noch herausfinden: Warum hat er den Schneeball überhaupt gemacht, warum hat er ihn dir an den Schädel geworfen?

For example, if you're outside right now and you just get hit on the head by a snowball, that's a truth, that's a fact, but what lies behind it: "Where did that snowball come from?", "Who made this snowball?", "Who threw this snowball?", and so on and so forth. It's not just a snowball flying straight at your head, there's a specific reason why it hit you in the first place, whether it was meant for you at all or not. Where it came from, who threw it, who created it, and so on and so forth – that's just a lot of questions. It's not just a case of the snowball hit you on the head and that's it. It's not like that; there's a specific reason for it. And once you know who threw the snowball, then you still must find out: why did the person make the snowball in the first place, why did he or she throw it at your head?

[10:52] **Michael**

Ja, gerade das macht es eben bei geschichtlichen

Yes, that's exactly what makes it so difficult to determine

Ereignissen so schwierig festzustellen, …

when it comes to historical events, …

[10:59] **Billy**

Ja. Wie, was, wann und wo, was war der Anfang, was war eigentlich die Begründung für alles?

Yes. How, what, when and where – what was the start of it all, and what was actually the reason behind it all?

[11:08] **Michael**

… weil die Sieger halt die Geschichte schreiben, …

… because, well, the victors write history, …

[11:11] **Billy**

Ja.

Yes.

[11:12] **Michael**

… und die schreiben die so, wie sie die wollen, …

… and they write it the way they want it to be, …

[11:14] **Billy**

Ja, genau.

Yes, exactly.

[11:15] **Michael**

… und nicht, wie es unbedingt die Realität war.

… and not necessarily how the reality actually was.

[11:17] **Billy**

Ja, genau, so ist es leider. Es wird schon im alltäglichen Leben nicht gefragt, es wird nicht hinterfragt – selbst hinterfragt und dort hinterfragt, wo der Ursprung ist.

Yes, exactly, that's how it is, unfortunately. Even in everyday life, people don't ask questions; they don't question things – questioned by one's self and questioned at the very source.

[11:33] **Michael**

Ja. Du hattest letztes Mal erwähnt, dass eben eine Frage führt dann zur nächsten usw. usf. Das ist ja schon immer ein gutes Zeichen, wenn da Interesse ist, das ist ja generell gut, aber man kann sich da ja auch in Details verlieren im Grunde.

Yes. You mentioned last time that one question leads to the next, and so on and so forth It's always a good sign when there's interest; that's generally a good thing, but basically, one can also get lost in the details.

[12:03] **Billy**

Ja, das kann man selbstverständlich, ja, und zwar aus dem Grund, weil eben alles immer weiter und weiter und weiter führt, darum kann auch das Interesse für die Sache verlorengehen, weil sie unter Umständen banal wird – die Wahrheit wird banal. Der Grund dafür, für diese Wahrheit, ist dann banal.

Yes, of course one can, yes, and that's because everything just leads further and further and further on, which is why one can also lose interest in the matter, because it might become banal – the truth becomes banal. The reason behind it, behind this truth, is then trivial.

[12:36] **Michael**

Ja, genau, wenn z.B., man weiss dann wirklich sehr detailliert alles, was du geschrieben hast, z.B., und hat auch schon ein grosses Hintergrundwissen etc. pp., wenn man sich aber als Mensch nicht weiterentwickelt, dann ist das auch nur eine Ansammlung von Fakten, könnte man sagen, in der Art.

Yes, exactly, if, for example, someone knows really well everything you've written, for example, and also already has a great deal of background knowledge and so on, but if one does not continue to develop one's self as a human being, you could then say that's just a collection of facts, in that sort of way.

[13:00] **Billy**

Nicht einmal Fakten, es sind unter Umständen nur Lügen, …

Not even facts – they might just be lies, …

[13:06] **Michael**

Ja, genau.

Yes, exactly.

[13:07] **Billy**

… oder einfach Sachen, die du hörst, die du nicht realisieren kannst.

… or simply things you hear that you can't quite make sense of.

[13:14] **Michael**

Ja, realisieren, das ist es halt, wo es Teil des Wesens wird der Person, …

Yes, realising – that's just it, where it becomes part of the person's inner natural form, …

[13:23] **Billy**

Ja.

Yes.

[13:25] **Michael**

… also, wo man es eben ins Leben integriert, und sich eben auch, ja, ändert, indem man jetzt z.B. vielleicht friedlicher wird und harmonischer im Denken.

… in other words, where one integrates it into one's life, and one also, yes, changes, by, for example, perhaps becoming more peaceful and thinking in a more harmonious way.

[13:43] **Billy**

Das kannst du aber erst dann, wenn du wirkliche Gewissheit hast, dann kannst du es nehmen, dann kannst du es für dich selbst annektieren. Vorher ist es gar nicht möglich, dann ist immer: da diese Frage, da diese Frage, dort diese Frage, abzufragen – es ist einfach nicht vollständig.

But you can only do that once you have really clear certainty, then you can take it in, then you can incorporate it into yourself. Before that, it's not possible at all; then it's always: It's simply not complete asking this question, that question, the other one.

[14:09] **Michael**

Ja, das wahre Wissen ist dann eigentlich nicht vollständig in einem.

Yes, at that stage the true knowledge isn't actually complete in one's mind.

[14:15] **Billy**

Nein, das ist nicht vorhanden.

No, it isn't there.

[14:17] **Michael**

Ja, und...

Yes, and...

[14:18] **Billy**

Es ist eben nur ein Teil davon oder wenn es ganz schlecht geht, ist alles Lüge, …

It's just part of it, or if things go really badly, it's all a lie, …

[14:27] **Michael**

Ja.

Yes.

[14:30] **Billy**

… oder einfach nur eine Annahme, dass es so ist.

… or simply an assumption of something being the case.

[14:34] **Michael**

Ja. Genau, und da ist halt dieser feine Unterschied, dass eben solange die Person, sagen wir mal, immer noch impulsiv ist und nervös und ja, dass das dann eigentlich ein Zeichen ist, die Person hat da vielleicht viel gelesen, und aber nicht ins Leben integriert. Und da ist es eigentlich gar nicht wichtig, so tief zu gehen, versuchen durch Fragen immer noch mehr zu ergründen, weil es bleibt trotzdem oberflächlich. Es erscheint dann als tiefgründig, aber in Wirklichkeit ist es…

Yes. Exactly, and that's where there's this subtle difference, that as long as the person is, let's say, still impulsive and nervous and, well, that this is actually a sign that the person may have read a lot on the subject, but not integrated anything into life. And for that purpose, it's not really important to go that deep, trying to fathom even deeper through questions, because it remains superficial all the same. It then appears to be deep grounding, but in reality, it's…

[15:27] **Billy**

… Oberflächlichkeit.

… superficiality.

[15:29] **Michael**

Ja, weil die Person das nicht wirklich verkörpert, sondern oder nicht lebt.

Yes, because that person doesn't really embody it, but or doesn't live it.

[15:34] **Billy**

Ja.

Yes.

[15:35] **Michael**

Und daher, am Anfang wollte ich auch so: «Ah, ich will alles wissen!», so, aber das braucht man gar nicht, weil man kann das auch nur Schritt für Schritt umsetzen.

And that’s why, at the start, I was like: "Ah, I want to know everything!", about that, but you don’t need to do that at all, because you can only just implement it step by step.

[15:52] **Billy**

Ja, und weisst du, beim Ganzen ist eben das noch vorhanden: Man erklärt etwas, aber man kann gar nicht alles erklären, weil es einfach zu weitführend ist. Man kann also nur teilweise erklären und das andere bleibt offen. Da muss man entweder selbst darüber nachdenken oder der andere muss weiter erklären, erklären, erklären, immer weiter und mehr erklären. Wenn selbst nicht gedacht wird, dann blockiert es einfach an der und dieser und jener Stelle, und dann geht es nicht mehr weiter. Und wenn derjenige, der dich beharkt oder dich belehrt oder was es dann immer ist, nicht alles sagen kann, was gerade anfällt, erklären bis zum letzten Punkt, wie man so sagt, dann bleibt alles immer offen. Es ist nie vollständig, und das ist praktisch eine Unmöglichkeit, dass du etwas so bringen kannst, dass es wirklich vollständig ist. Es bleiben immer Fragen offen, weil neue Fragen dazukommen.

Yes, and you know, with the whole thing, there’s still this: One explains something, but one can’t explain everything, because it simply goes too far. So, one can only explain part of it, and the rest remains incomplete. Either you have to think about it yourself, or the other person must continue to explain, explain, explain, keep explaining and explaining more and more. If you don’t think for yourself, then it just gets blocked at this and that and the other point, and then you can’t go any further. And if the person who’s instructing you or teaching you or whatever it is, is not able to tell you everything that arises, explain everything down to the last detail, as they say, then everything always remains incomplete. It’s never complete, and that’s practically impossible, that you can present something in such a way that it’s really complete. There are always unanswered questions left because new ones keep cropping up.

[17:26] **Michael**

Ja, selbst auf der Ebene von Arahat Athersata geht das Lernen ja weiter.

Yes, even at the level of Arahat Athersata, learning continues.

[17:32] **Billy**

Ja.

Yes.

[17:33] **Michael**

Es ist dann viel subtiler und tiefgründiger, aber trotzdem ist es auch immer noch ein Lernprozess. Insofern, in unserem Bereich kann das gar nicht vollständig sein.

It’s much more subtle and deep grounding then, but it’s still very much a learning process. In that sense, in our realm, it can’t possibly be complete.

[17:43] **Billy**

Nein, das ist nicht möglich, dass irgendetwas vollständig sein kann, es geht immer endlos weiter, es kommt immer mehr. Und je mehr du weisst, je mehr du siehst, je mehr du wirklich verstehst, und wie alles zusammenhängt, umso tiefer geht es, umso mehr kommt zum Vorschein, was bedacht werden muss, erklärt werden muss usw. usf.

No, it’s not possible for anything to be complete, it just goes on endlessly, there’s always more coming. And the more you know, the more you see, the more you really understand, and how everything is connected, the deeper it goes, the more comes to light that must be considered, must be explained, and so on and so forth.

[18:14] **Michael**

Ja.

Yes.

[18:15] **Billy**

Da nützt alles Ergründungen machen bis zu einem bestimmten Punkt nichts, denn du kannst nur die Ergründung vollbringen, die gerade gegenwärtig ist, dafür kannst du die Begründung finden, aber es geht dann wieder weiter, es führt wieder zu einer anderen Sache.

With this, all the fathoming is useless up to a certain point, because you can only fathom the reason for what is currently present, for that you can find the reason, but then it carries on again; it leads to another issue.

[18:43] **Michael**

Ja, ich lese einfach kurz weiter, da beantwortest du das, im Grunde, zum Teil. 38. Satz.: «Denn bedenket: Nur wer sein Leben in Wissen und Wahrheit lebet, werdet siegen; wer

Yes, I’ll just carry on reading for a moment; you’re actually answering that, in part. 38th sentence: "For consider: Only those who live their lives in knowledge and truth will be

aber sein Leben in Unwahrheit und Unwissen lebet, der werdet nicht gewinnen (kein richtiges und wertvolles Leben haben). Was hülfe es dem Menschen, wenn er die ganze Welt gewönne und nähme doch Schaden an seinem Bewusstsein? Oder was kann der Mensch helfen seinem Bewusstsein, wenn er des Überlegens (Denkens) nicht mächtig ist und er den Geist (Schöpfungs…

victorious, but those who live their lives in untruth and unknowledge, will not gain (will not have a right and valueful life). What good would it profit the human being if they should gain the whole world yet still damage their consciousness? Or how can the human being help his or her consciousness, if he or she is not mighty in reflection (thought) and does not grasp (recognise) and understand the spirit (Creation…

[19:30] **Billy**

…energie).

…energy).

[19:31] **Michael**

…Schöpfungsenergie) in den Gesetzen und Geboten der Schöpfung nicht erfasset (erkennt) und verstehet?». Da ist es im Grunde, aber das klingt halt einfach, aber unsere Gesellschaft ist so materialistisch, …

…Creation-energy) in the laws and recommendations of the Creation?". That's basically what it is, but it just sounds easy, but our society is so materialistic, …

[19:51] **Billy**

Es wird überhaupt nicht über etwas nachgedacht, was gesagt wird, was geredet wird, was vor sich geht, was gesehen wird, was gehört wird, was sich ereignet usw. usf. Es wird einfach entgegengenommen, es wird nicht einmal richtig wahrgenommen, sondern es ist eine Oberflächlichkeit der Sache, die einfach nicht einmal richtig aufgenommen wird. Es wird, wie soll man das nennen, es wird nur oberflächlich vorbeigewischt. Es geht nicht einmal richtig rein, es wird einfach vorbeigewischt.

No thought is given whatsoever to what is said, what is talked about, what’s going on, what’s seen, what’s heard, what happens, and so on and so forth. It’s just received, it isn’t even properly noticed, rather, there’s a superficiality to the issue, which simply isn’t even properly registered. It’s, how should I put it, it’s just skimmed over superficially. It doesn’t even really sink in; it’s just brushed over.

[20:41] **Michael**

Ja. Ja, es wird halt gar nicht richtig wahrgenommen.

Yes. Yes, it just isn’t really properly perceived.

[20:48] **Billy**

Ja.

Yes.

[20:58] **Michael**

Ich frage mich oft, wie man den Menschen, die recht materialistisch ausgerichtet sind, wenn man denen z.B. sagt: «Ja, es gibt da noch andere Dinge im Leben, die wichtig sind, ausser Wohlstand etc., dass man finanziell abgesichert ist.», und dann würden viele da wahrscheinlich auch sagen: «Ja, ja!», aber…

I often wonder how you can get across to human beings who are quite materialistically oriented, if, for example, you say to them: "Well, there are other things in life that are important, apart from wealth and so on, apart from being financially secure.", and then a lot of them would probably say: “Yes, yes!”, but…

[21:24] **Billy**

Ja, es ist eine Gleichgültigkeit vorhanden, …

Well, there is an unconcernedness, …

[21:27] **Michael**

Ja.

Yes.

[21:28] **Billy**

… und diese Gleichgültigkeit spielt sich derweise ab, dass es nicht einmal richtig wahrgenommen wird, dass es eben, wie vorhin gesagt: Es wird einfach vorbeigewischt. Es läuft vorbei, ohne dass es eigentlich richtig wahrgenommen wird.

… and this unconcernedness manifests itself in such a wise that one does not even really notice it, that, as I said earlier: it’s simply brushed past. It passes by without really being noticed.

[21:47] **Michael**

Ja.

Yes.

[21:48] **Billy**

Es ist nur ein wie wir sagen: ein ‘Schwick’, ein Schwick, weisst du? Und dann ist es schon wieder vorbei.

It’s just a as we say: a ‘Schwick’, a Schwick, you know? And then it’s over again.

[22:01] **Michael**

Was ist ein ‘Schwick’?

What’s a ‘Schwick’?

[22:03] **Billy**

Ein Schwick ist, ja, wie soll ich es dir sagen? Ein Schwick ist ein Moment, ein Moment, in dem irgendetwas geht, läuft, passiert usw. usf., es wird aber nicht richtig wahrgenommen, es wird nur ein Teil davon so weit bis ins Bewusstsein gelangen, also ins Bewusstsein des Wahrnehmens gelangen, damit man z.B. weiss: «Ja, es ist etwas passiert.», aber was war es – das ist die Frage. Es wird nicht realisiert, was es wirklich ist, es ist nur ein Schwick von allem, ein Moment von allem.

A ‘Schwick’ is, well, how can I put it? A ‘Schwick’ is a moment, a moment when something is happening, going on, taking place, and so on, but it isn’t properly perceived, only part of it will reach the consciousness to that extent, that is, reach the realm of conscious perception, so that, for example, one knows: "Yes, something has happened.", but what was it – that is the question. One does not realise what it really is; it’s just a glimpse of everything, a moment of everything.

[23:03] **Michael**

Ja. Ja, man lässt das dann gar nicht auf sich wirken, sondern man nimmt...

Yes. Yes, one does not really let it sink in at all, but rather one takes…

[23:09] **Billy**

Ja, genau, es kann ja gar nicht auf den Menschen wirken, weil es nicht richtig wahrgenommen wird von ihm, es ist nur eine momenthafte Sache.

Yes, exactly, it cannot really have an effect on the human being, because they don’t really take it in; it’s just a fleeting thing.

[23:19] **Michael**

Ja.

Yes.

[23:23] **Billy**

Das ist genau gleich, als wenn einer mit dem Auto vorbeifährt und irgendetwas läuft oder fliegt vorbei. Es ist nur ein Schwick, es ist nur momenthaft, wo es gesehen wird, es wird nicht einmal richtig wahrgenommen.

It’s exactly the same as when someone is driving in a car and something runs or flies past. It’s just a flash, it’s only momentary when you see it, you don’t even really notice it.

[23:41] **Michael**

Ja.

Yes.

[23:44] **Billy**

Man weiss, es ist etwas vorbeigeflogen, aber was es war, das weiss man nicht.

One knows something flew past, but one doesn’t know what it was.

[23:50] **Michael**

Ja.

Yes.

[23:52] **Billy**

Es ist eben nur das, was wir im Schweizerdeutsch ‘Schwick’ nennen, eine momentane Sache, die nicht einmal festgestellt wird.

It’s just what we call a ‘Schwick’ in Swiss German, a fleeting thing that isn’t even registered.

[24:04] **Michael**

Ja. Gut Dann heisst es weiter, 42. Satz: «Des Menschen Bewusstsein aber ist so lange unwissend, als er durch das Denken und Forschen erst gemachet werdet wissend. …

Yes. Right Then it goes on to say, in the 42nd sentence: "The human consciousness is unknowing for so long, until it is first made knowing through the thinking and inquiry. …

[24:26] **Billy**

Ja.

Yes.

[24:27] **Michael**

… Und also ist das Bewusstsein im Menschen (Teilstück Schöpfungsenergie) nicht eine Erschaffung von ihm selbst, sondern ein ihm gegebener, begrenzeter (winziger) Teil der Schöpfung, der wissend gemachet sein muss und weise durch unaufhaltsames Lernen, wie es auch zutreffet auf sein eigenes Bewusstsein.». Genau, dass diese Schöpfungsenergie gegeben ist.

… And the consciousness in the human being (part-piece of Creation-energy) is not a creation of the human being him- or herself, but is a limited (tiny) part of the Creation given to the human being, which must be made knowing and wise through inexorable learning, as is also true of his or her own consciousness.». Exactly, that this Creation-energy is given.

[25:01] **Billy**

Eben, das, was aus dem Schöpfungsbewusstsein herauskommt, nicht aus dem physischen Bewusstsein, sondern aus dem Schöpferischen Bewusstsein herauskommt – aus der Schöpfungsenergie, und der Mensch nimmt das kurz – wirklich nur kurz – wahr, und biegt das um in sein physisches Bewusstsein, womit er unter Umständen ein paar Gedanken oder ein paar Worte denkt, und das dann nachher wieder in seinem physischen Unterbewusstsein ablagert. Also ist es ist eine Sache von Sinnlosigkeit, wenn nicht geforscht wird. Was bedeutet das eigentlich, welche Erkenntnisse daraus zu ergründen sind, das wird nicht wahrgenommen. Und das lagert sich dann im Unbewussten des physischen Bewusstseins ab, als, ja, nicht einmal eine Ahnung, sondern einfach ein Impuls, wo man nicht weiss, was der Impuls überhaupt bedeutet.

Precisely, what comes out of the consciousness of the Creation, not out of the physical consciousness, but out of the Creation-Consciousness – out of the Creation-energy, and the human being perceives this briefly – really only briefly, and then converts it into their physical consciousness, with which they may, under certain circumstances, think a few thoughts or a few words, and then subsequently store this in their physical subconsciousness. Therefore, it is a matter of meaninglessness if no exploration takes place. What it actually means, and what cognitions can be fathomed from it, goes unnoticed. And that is then stored in the unconscious part of the physical consciousness, as, well, not even a hunch, but simply an impulse, where one does not know what the impulse actually means.

[26:24] **Michael**

Das habe ich jetzt nicht ganz verstanden. Also, die Schöpfungsenergie ist mir schon klar.

I didn’t quite understand that. Well, I do understand the Creation-energy.

[26:31] **Billy**

Ja, dann von der Schöpfungsenergie, vom Unbewussten der Schöpfungsenergie, vom Schöpfungsbewusstsein, wo ja das Unbewusste nachfolgt oder vorhanden ist, gibt es ja Impulse frei für das physische Bewusstsein, Unterbewusstsein des Menschen. Und statt das wirklich wahrzunehmen, sodass er es bearbeiten oder verarbeiten kann, macht er das nicht. Er lässt nur das, was oberflächlich ist, oberflächlich durch seine Gedanken laufen, wirklich nur oberflächlich und lagert das wieder in seinem Unterbewusstsein ab.

Well, then, from the Creation-energy, from the unconscious part of the Creation-energy, of the Creation-consciousness, where, of course, the unconscious part follows or is present, it does, in fact, release impulses into a human being’s physical consciousness, the subconsciousness. And instead of really noticing it, so that they can work on it or process it, they don’t do that. They merely let what is surface-level run superficially through their thoughts, really only superficially, and then store it back in their subconsciousness.

[27:29] **Michael**

Liegt das an dem Zensor, der?

Is that down to the censor, which?

[27:32] **Billy**

Nein, das liegt nicht am Zensor, das liegt daran, dass er gleichgültig ist, ganz einfach der Mensch gleichgültig ist, wie er sich auch gleichgültig zu allem und jedem, was passiert, verhält. Er lebt nicht bewusst, der Mensch, sondern er lebt in Gleichgültigkeit. Wenn irgendetwas ist, dann kommt sofort: «Das ist ja gleich, dann passiert es halt.», fertig, aus, Schluss. Es wird nicht darüber nachgedacht, es wird nicht studiert, es wird den Grund dafür nicht gesucht, es wird nicht ergründet: wie, was, wo und wann.

No, it’s not down to the censor; it’s because they’re unconcerned, quite simply, the human being is unconcerned, just as they behave with unconcernedness towards everything and anything that happens. The human being does not live consciously; rather, they live in unconcernedness. If anything happens, the immediate reaction is: "It doesn’t matter, just let it happen.", and that’s it, over and done with. They don’t think about it, they don’t examine it, no one looks for the reason behind it, no one fathoms it: how, what, where and when.

[28:30] **Michael**

Ja, aber das ist auch schon sehr subtil, was da so hochblubbert an die Oberfläche und nicht klar wird.

Well, yes, but it’s also very subtle – what’s bubbling up to the surface like that and not becoming clear.

[28:39] **Billy**

Ja, das ist aber das Gros der Menschheit, das auf diese Art und Weise geartet ist. Es ist nur eine Minorität einer Minorität, die sich wirklich darum Gedanken macht, und überlegt, untersucht, ergründet usw. usf. Das Gros der Menschheit ist aber auf die Art und Weise geartet, dass es einfach: «Ja, es ist einfach so.».

Yes, but that's the vast majority of humankind – they're like that. It's only a minority of a minority who really give it any thought, and ponders, examines, fathoms, and so on and so forth But the vast majority of humankind is of such a kind and wise nature that they simply say: "Well, that's just the way it is.".

[29:15] **Michael**

Ja, das ist allgemein, also auch wenn man die Probleme schon kommen sieht, ob jetzt Wasserknappheit oder dass das Öl ausgeht.

Yes, that's generally the case; even when one can already see the problems coming, whether it's a water shortage or running out of oil.

[29:25] **Billy**

Ja, es ist eine Gleichgültigkeit vorhanden. Man macht sich nicht Gedanken darum, dass man selbst etwas machen kann, z.B. kann man weniger Dieselöl oder Benzin oder das und dieses und jenes verbrauchen, man kann etwas dafür tun. Man kann aber auch im Grossen etwas dafür tun, nicht nur im Kleinen, bei sich selbst, im Persönlichen. Man kann auch etwas tun für eine grössere Gruppe oder für ein ganzes Volk, oder für die ganze Menschheit, …

Yes, there's unconcernedness. People don't give it a thought that they're able to do something themselves, for example, one can use less diesel or petrol or this and that and the other; one can do something about it. But you can also do something about it on a larger scale, not just on a small scale, for yourself, on a personal level. One can also do something for a larger group or for an entire nation, or for the whole of humankind, …

[30:04] **Michael**

Ja.

Yes.

[30:07] **Billy**

… dann fällt die Gleichgültigkeit weg, man befasst sich dann damit.

… then the unconcernedness goes away, and you start to engage with things.

[30:17] **Michael**

Ja.

Yes.

[30:18] **Billy**

Der Mensch, der aber gleichgültig ist, befasst sich nicht mit einer Sache, egal was es auch immer ist.

But an unconcerned human being doesn't engage with anything, no matter what it is.

[30:31] **Michael**

Ja, das ist halt eben eine individuelle Sache.

Yes, that's just something which is down to the particular individual.

[30:35] **Billy**

Ja, das ist rein individuell.

Yes, it's purely down to the individual.

[30:39] **Michael**

Ja. Ja, gut. Dann, etwas später, der 58. Satz lautet: «Und also waren die wahrlichen Propheten hergekommet als frühere Himmelssöhne, um zu lehren den Menschengeschlechtern die wahrlichen Gesetze und Gebote der Schöpfung und das Wissen um die Wahrheit und das Leben, allso in wahrheitlicher Lehre und fern der wirren und falschen Lehren der falschen Propheten, der Pharisäer und Sadduzäer und des Hohen Rates und der Schriftgelehreten.». Die 'wahrlichen Propheten', geht es da jetzt um Jesaja usw. oder geht es auch allgemein um…

Yes. Yes, alright. Then, a little later, the 58th sentence reads: "And thus the true prophets had come as former celestial sons, in order to teach the human species the true laws and recommendations of the Creation and the knowledge about the truth and the life, so in the true teaching and far away from the confused and false teachings of the false prophets, the Pharisees and Sadducees and the high council and the scribes.". The 'true prophets' – are we talking about Isaiah and so on here, or is it also generally about…

[31:27] **Billy**

Man hat früher den Ausdruck 'Prophet' gebraucht, man

In the past, one used the term 'prophet', one still uses it

gebraucht ihn heute noch, der Mensch gebraucht ihn heute noch, aber was dahintersteht, hinter der ‘Prophetie’, das begreift der Mensch nicht. Eine Prophetie ist etwas, was über die Zukunft gesagt wird: «Es passiert das und das, wenn wir in dem und dem Rahmen weiterfahren, den wir jetzt haben, das morgen machen, das in aller Zeit machen, dann passiert das und das dazwischen.» – das ist eine Prophetie.

today; human beings still use it today, but human beings don’t understand what lies behind it, behind the ‘prophecy’. A prophecy is something said about the future: "This and that will happen if we carry on in such-and-such a pattern, which we have now, doing it tomorrow, doing it throughout time, then this and that will happen in the meantime." – that’s a prophecy.

[32:07] **Michael**

Ja.

Yes.

[32:09] **Billy**

Aber das andere, der ‘Künder’, das ist etwas ganz anderes, der verbreitet das, was richtig ist, was gelebt werden muss usw. usf. Und dann ist da der Mensch, der Voraussagen machen kann – Voraussagen kannst du nur machen, wenn du das selbst gesehen und erlebt hast, was in der Zukunft z.B. kommt.

But the other one, the ‘proclaimer’, that’s something completely different, the proclaimer communicates what is right, how the human being must live by, and so on and so forth. And then there’s the human being who is able to make predictions – you can only make predictions, if you’ve seen and experienced for yourself what’s going to happen in the future, for example.

[32:41] **Michael**

Ja, weil es…

Yes, because it…

[32:43] **Billy**

Dann ist es eine Voraussage, dann ist es nicht mehr eine Prophetie, sondern du hast es erlebt, du hast es selbst gesehen, eben dadurch, dass du in der Zukunft warst, und du sagst einfach, was dann passiert. Das heisst, du sagst also voraus oder wie du das nennen willst, was dann und dann passiert.

Then it’s a prediction; it’s no longer a prophecy, but you’ve lived through it, you’ve seen it for yourself, precisely through being in the future, and you simply say what will happen then. Which means you’re predicting – or whatever you want to call it – what will happen at such and such a time.

[33:10] **Michael**

Ja.

Yes.

[33:12] **Billy**

Und eine Prophetie ist einfach das, wo man weiss, wenn irgendetwas läuft, der Mensch sich so und so verhält, dann passiert das und das – dann prophezeist du. Und das ist etwas ganz anderes als eine Voraussage oder eine Künderschaft. Eine Künderschaft ist einfach das, wo du etwas lehrst.

And a prophecy is simply when you know when something's going on, human beings behave in such and such a way, then this and that will happen – that’s when you’re prophesying. And that’s something completely different from a prediction or a proclamation. A proclamation is simply where you teach something.

[33:47] **Michael**

Und in diesem Zusammenhang die Wahrheit zu lehren.

And in that context, teaching the truth.

[33:50] **Billy**

Ja. Ja, und das ist also allgemein von alters her ein falscher Begriff, der gebraucht wird, und der heisst einfach ‘Prophet’ – und das ist falsch. Das hat nichts mit Prophetentum zu tun, wenn du etwas lehrst, dann bist du doch nicht ein Prophet. Oder wenn du etwas voraussagst, dass es passiert: das und das, dann und dann, oder «Es kommt das und dieses und jenes.», was du selbst weisst, was du selbst gesehen hast, was du selbst erlebt hast – dann ist es auch keine Prophetie. Eine Prophetie ist nur das: Es wird etwas gemacht, und wenn man in dem Rahmen weiterfährt, dann passiert mit Sicherheit das, dieses und jenes – dann ist es eine Prophetie.

Yes. Yes, and this is generally a misnomer that has been in use since time immemorial, which has been used, and which is simply called ‘prophet’ – and that is wrong. That’s got nothing to do with prophethood; if you’re teaching something, that doesn’t make you a prophet. Or if you predict that something will happen: this and that, then and then, or “This and that and the other thing will happen.”, which you know yourself, which you have seen yourself, which you have had a living-experience of yourself – then that isn’t a prophecy either. A prophecy is simply this: when something is done, and if one continues along those lines, then this, that and the other will with certainty happen – then

it is a prophecy.

[34:54] **Michael**

Ja.

Yes.

[34:56] **Billy**

Das ist ein himmelweiter Unterschied.

That’s a world of difference.

[35:00] **Michael**

Ja, dann...

Right, well then...

[35:01] **Billy**

Drei verschiedene Sachen, aber die Menschen wollen das einfach nicht begreifen. Es ist einfach von alters her falsch gebraucht worden, und das hat sich durchgesetzt – denk einmal – bis zur heutigen Zeit und wird noch weiter so gehen.

Three different things, but human beings just don’t want to get it. It’s simply been wrongly used since time immemorial, and that has become the norm – just think about it – right up to the present day and it will still be the case.

[35:24] **Michael**

Wäre es vielleicht besser, da von wahrlichen Kündern zu sprechen als von Propheten? Das ist hier Die Erklärung lautet dann: «Die wahren/wahrlichen Propheten – oder Künder – entstammten der Nokodemion-Linie, des Ur-Vaters der Nokodemion-Prophetenlinie, ».

Would it perhaps be better to speak of true proclaimers rather than prophets? Here it says The explanation is then: "The true prophets – or proclaimers – are descended from the Nokodemion line, from the forefather (originator) of the Nokodemion prophet line, ».

[35:45] **Billy**

Ja, das kann man Das konnte man dazumal die Einzelnen nennen – sie seien Propheten, weil sie eben darüber nachgedacht haben und gesehen haben, was sich dann ergibt, wenn sie in dem und diesem und jenem weiterfahren im Verhalten, im Handeln usw. usf. Und da ist die Berechtigung – es ist eine Prophetie.

Yes, one could Back then, one could refer to individuals as such – that they were prophets, because they had simply reflected on it and seen what would then ensue, if people continue in this and that and the other in their behaviour, their actions and so on and so forth. And that’s where there’s justification – it’s a prophecy.

[36:14] **Michael**

Ja.

Yes.

[36:16] **Billy**

Aber das Wort oder der Begriff ‘Prophet’ wurde dann für alles gebraucht, auch für Künderschaft, wenn einer einfach etwas gelehrt hat, dann war er Prophet. …

But the word or term ‘prophet’ was then used for everything, including proclaimers; if someone simply taught something, then they were a prophet. …

[36:31] **Michael**

Ja.

Yes.

[36:33] **Billy**

… Oder wenn jemand in der Zukunft war und gesehen und erlebt hat, es passierte das und das, dort und dort, und sagte das nachher: «Das kommt, weil ich das weiss, ich habe es eben selbst gesehen, ich habe es selbst erlebt.», also eine Voraussage machte, dann wurde er halt als ein Prophet betitelt.

… Or if someone had been into the future and had seen and lived through a living-experience, this and that would happen, there and there, and would say afterwards: "That’s going to happen, because I know it; I’ve seen it myself, I’ve had a living-experience of it myself.", so they made a prediction, and then they were simply called a prophet.

[36:55] **Michael**

Ja.

Yes.

[37:02] **Billy**

Und ein Prophet bringt nicht eine Lehre; eine Lehre bringt ein Künder.

And a prophet does not bring a teaching; a proclaimer brings a teaching.

[37:09] **Michael**

Ja.

Yes.

[37:11] **Billy**

Ein Lehrer ist ein Künder, wenn er lehrt: «Das, dieses und jenes ist richtig.».

A teacher is a proclaimer when they teach: "This, that and the other is proper.".

[37:24] **Michael**

Ja, ich sehe dich auch eben mehr als Künder, als…

Yes, I also see you more as a proclaimer than…

[37:29] **Billy**

Ja, ich bin ja nichts anderes.

Well, I'm nothing else, really.

[37:32] **Michael**

Ja. Ja, du hast ja auch Prophetien aufgeschrieben und du hast ja auch Dinge in der Zukunft gesehen.

Yes. Well, you've also written down prophecies, and you've seen things in the future, haven't you?

[37:36] **Billy**

Ja, aber das ist etwas anderes.

Yes, but that's something different.

[37:40] **Michael**

Das ist für mich nur ein Teilaspekt.

For me, that's just part of the picture.

[37:42] **Billy**

Ja, richtig.

Yes, that's right.

[37:45] **Michael**

Ja, aber die Lehre ist viel wichtiger, also…

Yes, but the teaching is much more important, so…

[37:47] **Billy**

Ja. Das, was ich mache, das ist einfach eine Künderschaft – mehr nicht.

Yes. What I do is simply a form of proclamation – nothing more.

[37:55] **Michael**

Ja. Lass mich das trotzdem noch kurz diesen Satz lesen, denn dann kommt noch eben was, vielleicht auch, was wichtig wäre richtigzustellen oder zu klären; also: «Die wahren Propheten entstammen oder Künder entstammen der Nokodemion-Linie, des Urvaters der Nokodemion-Künderlinie, aus der über Jahrmilliarden – seit Nokodemions Erschaffung der 'Lehre der Propheten' – die Mission und die Verbreitung der Lehre aufgebaut wurde, und zwar ausschliesslich durch die Wiedergeburten/Reinkarnationen seiner Geistform und die stets damit verbundenen neuen Persönlichkeiten.».

Yes. Let me just read that sentence out loud briefly anyway, because there's something else coming up after that, perhaps also something that's important to set the record straight or clarify; so: "The true prophets are descended or proclaimers are descended from the Nokodemion line, from the forefather (originator) of the Nokodemion prophet line, from whom over thousands of millions of years – since Nokodemion's creation of the 'teaching of the prophets' – the mission and the dissemination of the teaching has been built up – exclusively through the rebirths/reincarnations of his spirit-form and the new personalities always connected with it.".

[38:45] **Billy**

Man hat das dazumal so gesagt, es ist eine Wiedergeburt. Es ist eine Wiedergeburt der Geistform, aber man muss das richtig verstehen, denn die Wiedergeburt ist etwas ganz anderes als das, was der Mensch darunter versteht, denn die Wiedergeburt hat sich darauf bezogen, dass der Mensch, der kam, genau das weiterführte, was der vorige Mensch lehrte, also kündete.

That's what people used to call it back then – rebirth. It is a rebirth of the spirit-form, but one must understand this correctly, because the rebirth is something completely different from what human beings understand by the term, because what the rebirth is referred to is that the human being who came would carry on exactly, what the previous human being taught, that is, proclaimed.

[39:25] **Michael**

Ja.

Yes.

[39:26] **Billy**

Die Wiedergeburt ist nicht zu verstehen, als das, was der Mensch darunter versteht, dass der Mensch selbst wiedergeboren wird, sondern du kannst davon sprechen, dass die Lehre wiedergeboren wird, dadurch, dass sie weitergeführt wird durch einen anderen Menschen. Also, er greift das wieder auf, was früher war, und gibt das wieder weiter. Da, auf diese Art und Weise ist die Wiedergeburt zu verstehen. Und der Mensch hat aber aus dem, aus der Wiedergeburt, was früher richtig verstanden wurde, dass die Lehre wiedergeboren wird, also durch einen anderen Menschen wieder weitergeführt wird, wenn der eine gestorben ist, der nächste kommt und die wieder weiterführt, die Lehre, dann hat man das auf den Menschen bezogen, dass dieser wiederkommt und weiterführt – und das stimmt hinten und vorne nicht. Es gibt keine Wiedergeburt in dem Sinn, dass der Mensch wiedergeboren wird und dann einfach die Lehre weiterführt oder weiterlebt usw. usf.

The rebirth is not to be understood as what human beings generally understand it to be, that the human being him or herself is reborn, but rather you can speak of the teaching being reborn, through the fact that it is carried on through another human being. So, that one takes up what used to be and carries it on again. That's how rebirth is to be understood. And yet, from this – from rebirth – human beings have, what was correctly understood in the past, namely that the teaching is reborn, that is to say, carried on through another human being, when one has died, the next one comes along and carries on the teaching, then this was attributed to human beings, that they would return and carry it on – and that's completely wrong. There is no rebirth in the sense that the human being is reborn and then simply carries on with the teaching or carries on living, and so on and so forth.

[41:11] **Michael**

Für mich macht es mehr Sinn – aus Sicht der Schöpfung –, dass die Schöpfung immer eine neue Persönlichkeit schickt, die das weiterführt.

To me, it makes more sense – from the perspective of the Creation – that the Creation always sends a new personality to carry this on.

[41:21] **Billy**

Das ist ja keine Wiedergeburt.

That's not a reincarnation.

[41:23] **Michael**

Nein.

No.

[41:24] **Billy**

Das ist ja keine Wiedergeburt, die Wiedergeburt ist nur das, dass das, was gelehrt wurde, von einer anderen Persönlichkeit wieder aufgegriffen und weitergeführt wird. Das ist das, was ursprünglich die Wiedergeburt war. Und das hat der Mensch auf den Menschen bezogen, dass der Mensch wiedergeboren wird.

That's not reincarnation; reincarnation simply means that what was taught is taken up again and carried on by another personality. That is what rebirth originally was. And human beings associated this with other human beings, believing that the human being is reborn.

[41:54] **Michael**

Ja, die Persönlichkeiten und so, die sind alle einmalig.

Yes, the personalities and so on – they're all unique.

[41:58] **Billy**

Das ist derweise.

That's how it is.

[42:00] **Michael**

Ja, das ist alles…

Yes, that's all…

[42:05] **Billy**

… nur einmalig, das ist genau dasselbe, wenn du in die Schule gehst. Du gehst als Unwissender in die Schule, du kannst überhaupt nichts, du kannst nicht lesen, kannst nicht schreiben, kannst nicht rechnen usw. usf., du bist ein unwissender Mensch. Dann gehst du in die Schule, lernst schreiben, lernst rechnen, lernst das, dieses und jenes. Du bist nachher ein vollkommen anderer Mensch – rein wissensmässig bist du ein völlig anderer Mensch.

… it's a one-off; it's exactly the same as when you go to school. You go to school with unknowledge; you can't do anything at all, you can't read, can't write, can't do math, and so on and so forth, you're a human being with no knowledge. Then you go to school, learn to write, learn math, learn this, that and the other. You end up being a completely different human being – in terms of knowledge alone, you're a completely different human being.

[42:37] **Michael**

Mir hilft es immer, wenn ich es umdrehe, dass ich sage: «Da war am Anfang ja nur die Schöpfung oder diese Energie, und die wollte halt evolutionieren.», so sage ich jetzt mal, und hat dann eben alles kreiert. Und um Wissen anzusammeln, bedarf es halt eben, Kreationen oder Schöpfungen – wir sind auch Teil davon – …

It always helps me when I turn it round and say: "In the beginning, there was just the Creation, or this energy, and it simply wanted to evolutionise.", just to put it that way, and then it just created everything. And to accumulate knowledge, there is simply a need for creations or Creations – we're part of it too – …

[43:10] **Billy**

Ja.

Yes.

[43:11] **Michael**

… um Wissen anzusammeln und zu lernen, was dann eben im Universalbewusstsein dann abgelagert wird, diese Information. Und dass eben Wenn da eben die Wahrheit gelehrt wurde, und das ist dann kongruent mit den Gesetzen und Geboten der Schöpfung, oder der Ordnung der Schöpfung, dann ist auch die Tendenz da, dass dann da wieder eine Persönlichkeit erscheint, die das weiterführt, …

… to accumulate knowledge and to learn, which this information is then stored in the Universal Consciousness, And that If the truth was taught there, and is then congruent with the laws and recommendations of the Creation, or the regulation of the Creation, then there's also a tendency for a personality to emerge again who carries this forward, …

[43:44] **Billy**

Ja.

Yes.

[43:45] **Michael**

… aber die hat dann nichts mit irgendeiner anderen...

… but that one has nothing to do with any other…

[43:47] **Billy**

Eine völlig andere Persönlichkeit führt das weiter, sie macht wieder dasselbe, was eine Persönlichkeit vor ihr gemacht hat, also ist es praktisch eine Wiedergeburt – das, was gemacht wurde, wird erneut gemacht, wird wiedergeboren und weitergeführt, …

A completely different personality carries it on, he or she does again exactly what a previous personality did, so it's practically a rebirth – what was done is done anew, is reborn and carried on, …

[44:11] **Michael**

Ja.

Yes.

[44:12] **Billy**

… wird wieder aufgegriffen und weitergeführt. Und das ist eigentlich das, was Wiedergeburt genannt wird, von alters her genannt wurde, was man nachher verfälschte, darauf, dass der Mensch wiedergeboren wird.

… is taken up again and carried on. And that is actually what is called rebirth, what has been called that since time immemorial, which was later distorted to mean that the human being is reborn.

[44:30] **Michael**

Ja, es wird eher die Lehre wiedergeboren, als dass da eine 'Seele' oder…

Yes, it's more a case of the teaching being reborn, rather than there being a 'soul' or…

[44:36] **Billy**

Und das ist etwas völlig anderes, aber du kannst das den Menschen nicht einfach austreiben, so dass sie das einfach begreifen, wenn du es ihnen sagst, und dass sie dann umschalten und nach der Wirklichkeit gehen und das so sehen, wie es tatsächlich ist – das kannst du einfach nicht. Da lässt sich der Mensch mit seinem Eigensinn, den er hat, nicht darauf ein.

And that's something completely different, but you can't just rid human beings of that, so that they simply grasp it when you tell it to them, and that they then switch gears and change according to reality and see it as it actually is – you simply can't do that. Human beings, with their obstinacy, which they have, won't go along with that.

[45:10] **Michael**

Ja.

Yes.

[45:13] **Billy**

Und der Mensch ist eigensinnig.

And human beings are obstinate.

[45:16] **Michael**

Ja und stur und unflexibel im Denken.

Yes, and stubborn and inflexible in their thinking.

[45:20] **Billy**

Ja, es ist so.

Yes, that’s how it is.

[45:25] **Michael**

Ja, das ist für ihn sehr schwierig. Je kleiner der Käfig ist, in dem man steckt, also je mehr Dogmen einen eigentlich eingrenzen im Denken, desto schwieriger ist es halt, neue Konzepte überhaupt…

Yes, that’s very difficult for them. The smaller the cage you’re trapped in, well, the more dogmas that actually restrict your thinking, the harder it is for new concepts…

[45:46] **Billy**

… zu ergreifen.

… to be taken up.

[45:48] **Michael**

… zu ergreifen, ja, geschweige denn anzunehmen, aber…

… to be taken up, yes, let alone accepted, but…

[45:51] **Billy**

Ja.

Yes.

[45:52] **Michael**

Und das ist eben irgendwie, am Anfang macht man eigentlich nur den Käfig grösser.

And that’s just somehow, at the start one actually starts to make the cage bigger.

[45:57] **Billy**

Genau.

Exactly.

[45:58] **Michael**

Und dann irgendwann…

And then at some point…

[46:01] **Billy**

Ja, für die Leute, die stärker sind, füllt man ihn dann einfach mehr aus.

Well, for the stronger ones, you just fill it out more.

[46:05] **Michael**

Ja, okay, ja. Einfach das Hinterfragen, finde ich, dass man irgendwo doch mal rausschaut, durch ein Loch in der Wand oder so. Und dann: «Oh, das ist ja doch noch was!». Ja, aber ab einem gewissen Punkt, heutzutage fällt mir es viel leichter, auch z.B., früher hätte mich das irgendwie noch so ein bisschen aufgeregt: «Ja, da schreibst du jetzt dies und sagst jetzt was anderes.», das hätte mich ein bisschen aufgeregt. Und jetzt sage ich: «Ja, nein, das musstest du damals, oder auch wenn das erst 15 Jahre her ist, so schreiben.».

Yes, okay, yes. Just questioning things, I think, that you do eventually look out somewhere, through a hole in the wall or something. And then: "Oh, there’s actually still something else!". Yes, but at a certain point, these days I find it much easier, also, for example, in the past that would have upset me a bit: "Well, you’re writing this and now you’re saying something else.", that would have upset me a bit. And now I’m saying: "Well, no, you had to write it that way back then, even if it was only 15 years ago.".

[46:47] **Billy**

Es bleibt schlichtweg nichts anderes übrig, denn der Mensch muss zuerst belehrt werden, und er muss willig sein zum Lernen. Das, was du sagst oder was du lehrst nützt erst dann etwas, wenn der andere Mensch wirklich darüber nachdenkt und das und dieses und jenes durchführt und erkennt und die Wahrheit findet – vorher geht es nicht.

There is simply no other option, because the human being must first be taught, and they must be willing to learn. What you say or what you teach is only of any use, when the other human being really thinks about it and puts this and that and the other into practice, realises it and finds the truth – it won’t work until then.

[47:20] **Michael**

Ja, genau.

Yes, exactly.

[47:22] **Billy**

Und das braucht einfach seine Zeit, …

And that simply takes time, …

[47:25] **Michael**

Ja.

Yes.

[47:27 – 47:35] **Billy**

… ein Jahr oder zwei oder zehn Jahre oder 50 Jahre oder 100 Jahre, 1000 Jahre, je nachdem.

… a year or two or ten years or 50 years or 100 years, 1,000 years, depending.